

Pod Sněžkou

MĚSTSKÝ ZPRAVODAJ

DUBEN - ČERVEN 2015



Musher z Pece pod Sněžkou

Až na hřebenech hor potkáte psí spřežení, bude ho nejspíš řídit Martin Kobr (37) z Pece pod Sněžkou. A rád vás svezde, takže v Krkonoších zažijete atmosféru z knih Jacka Londona.

Jak jsi se k mushingu dostal?

Můj táta byl v 80. letech českým průkopníkem chovu českého horského psa. Tehdy tu ještě nebyla možnost chovu aljašských psů husky, a tak vyšlechtili tohle domácí plemeno. Vypadá trochu jako bernardýn, ale je menší, má protáhlý čumák a není tak chlupatý. Je to typický saňový pes.

Co to přesně znamená?

Saňový pes musí mít tělesnou konstituci k tahání saní, a taky musí dobře zvládat horské podmínky. Musí být houževnatý, rychlý a odolný vůči mrazu a zimě. Ale navíc musí mít i mírnou povahu a být nekonfliktní. Na delší závody musíte mít natrénovaných asi dvacet psů. Máte je „na volno“, což znamená, že musejí být naučení sami naskákat do auta, sami se nažrat z misky, vydržet v postroji vedle jiného psa... Nesmějí se prostě rvát s jinými psy. Jenže právě v tom měl český horský pes slabinu – byl dost agresivní, což je vždycky na úkor pracovitosti. Pes se pak víc zajímá o řešení konfliktů s jinými psy, než aby tahal. Po roce 1989 jsme proto postupně přešli k severským plemenům, kteří jsou

do saní lepší. Plemen saňových psů je ale celá řada: aljašský malamut, grónský pes, samojed, evropský saňový pes...

Jak se udržuje čistota plemen?

To je trochu problém. Aby měl pes „papíry“, tedy aby mohl být zapsán v plemenné knize, musí mít určitý standard. Nesmí mít spadlé jedno ucho, špatně položený ocas nebo každé oko jinak barevné. Obyvatelé severu chovali a cvičili tažné psy, ale neřešili, jak který pes vypadá. Vznikli tak výborní psi do saní, kteří ale „papíry“ nedostanou. Jeden je rezavý, druhý třeba grošovaný, ale velikostí těla, povahou, výkonem, nenáročností a dalšími vlastnostmi jsou skvělí právě k tomu, k čemu je při mushingu potřebujeme.

Jaká plemena máš ty?

Alaskány a evropské saňové psy, kteří vznikli „přídavkem“ krve ohaře. Záleží na tom, kolik jí je. Pro krátké sprintové závody potřebujete víc vlastností ohaře, který je rychlý, ale zase méně odolný. Po závodu je musíte zabalit do dečky, uložit do boxu, krmit z ruky... Na delší závody se evropský saňový pes nehodí, tam už je potřeba alaskán. Uběhne třeba padesátikilometrový závod a celou zimu vydrží venku třeba i v tisíci metrech nad mořem. Je mírný, pracovitý a houževnatý.

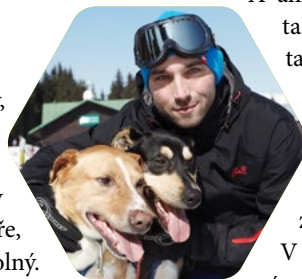
Jak psy přiměješ, aby táhli saně? Baví je to, nebo je musíš mlátit bičem jako v Bílém tesákoví?

Bič se v mushingu nepoužívá, to je jen literární nadsázka. Mlátit psa musherovi nepomůže – saňový pes má práci prostě „v krvi“. Mladého psa zapřáhnou do saní a on to odkouká od těch starších. Baví ho to. Běží a z pohybu má radost. Když zapřáhám psy, saně musím mít zakotvené. Nejsou jako koně, aby stáli a čekali na povel. Vyběhnou sami od sebe. Občas se stane, že se s touhou tahat saně nějaký pes prostě nenarodí, a to se pak nedá nic dělat. Běží jen protože musí, ale nebaví ho to a netáhne. Ostatní psi z toho ale mají radost.

Jakou má spřežení strukturu?

Jezdí se se čtyřmi až čtrnácti psy umístěnými po dvojicích. Podle klasického mýtu je jeden pes vůdčí, ale to je nesmysl. Saňovní psi se dělí na lídry a alfasamce.

A alfasamcem mává testosteron, takže neustále bojuje s ostatními. Na úkor pracovitosti se pere o feny, o žrádlo... Představte si, že se chystám na závody, a bojovný alfasamec by mi zranil dva nebo tři další psy. V saňovém týmu proto musím alfasamce potlačovat. Bývají to spíš zadáci. Mnohem silnější vztah mám s lídry, kteří běží vpředu. Spřežení by bez nich bylo neovladatelné. Jsou vždycky dva a musí se v nich skloubit nejlepší vlastnosti. Řeknu: „Jedem!“, ale zadní psi se třeba ani nezvednou. Příklad jim musejí dát lídři, kteří nejenom dokonale poslouchají. Lídr nesmí uhnout z cesty do lesa, kde by se saně nedaly ovládat a bylo by to nebezpečné. Když to



shrnu: poslušnější a rychlejší psi vpředu, problémovější, silnější a pomalejší psi vzadu.

Je do saní lepší pes nebo fena?

Pes je na tom líp fyzicky, ale fena má zase s musherem hlubší vztah. Bere mě jako muže, je mi víc oddaná a není tak konfliktní. Ideální je tedy mix psů a fen.

Jak psi v saních v lese reagují na divoká zvířata?

Záleží na plemeni. Alaskáni jsou poměrně neteční, ale třeba husky nebo malamuti jsou schopni vyběhnout z cesty. Mají v sobě hodně z vlka, takže jsou paličatí a žene je touha lovit. Musher je musí víc hlídat.

Jak spřežení řídíš?

K tomu právě slouží lídři. Nesmějí se ničím rozptylovat ani se bát lidí nebo třeba sněžných skútrů. A musejí reagovat na povely. „Dž!“ je doprava, „Hó“ doleva. Když dám v zatáčce pokyn, lídr musí poslechnout, i kdyby tam nebyla cesta. Horší už je to s bržděním nebo zastavením. Spřežení to prostě neumí, na povel „Stůj!“ neslyší. V saních na to proto musím mít rámovou brzdu s bodáky. Zaslápnu ji, psy to zastaví a já zakopu do sněhu kotvy. Pak musím hned ke psům, rozmotat je a uklidnit. Nejhorší je, když ze saní vyjadnu. Psy pak už prostě nezastavím – běží dál. Můžou se někde zamotat, zranit, rozmlátit saně nebo třeba srazit nějakého běžkaře.

Jak se technologicky posunuly saně?

Existují dva směry. První je oldschool, tedy saně lepené a vázané z jasanového dřeva jako se to dělalo kdysi. Skluznice už jsou ale plastové s hranami. Tyhle saně se musejí trochu „viklat“, aby musher v zatáčce mohl přenášet váhu. Druhým směrem jsou moderní hliníkové saně, které se používají na závody. Jsou lehčí a mají klouby, které se vyklánějí do strany.

Jakou rychlostí saně jedou?

Odhaduju to na 25 kilometrů za hodinu, na závodech možná i víc. Na to už ale psi musejí být takzvané vysirkované – do zadku jim prostě strčím sirku a oni se reflexivně vyprázdňují. To je důležité. V závodech jde o každou vteřinu, takže v půlce trati nemůžu čekat, až se nějaký pes vykadí.

Vycházíš v Krkonoších s běžkaři?

Hory nejsou jen pro lyžaře, ale i pro mushery, takže se musíme navzájem re-

spektovat. Když běžkař bruslí a potká mně, musí udělat krok stranou. Občas někdo utrousí nějakou poznámku, ale spřežení mají prostě trasy povolené KRNAPEm. Abych neničil běžkařské stopy, jezdím po straně – leaderi jsou tak už naučení. Při závodech za námi jede skútr a pokud stopu někde poničíme, dává ji hned do pořádku. V Krkonoších se už asi třicet let vždycky v únoru jezdí nejstarší a nejtěžší český etapový závod psích spřežení „Ledová jízda“. Trasa má celkem sto padesát kilometrů a vybavení na tři dny musejí mít závodníci s sebou. Spí se samozřejmě venku. Psům jen ve sněhu vykupu jámy a vystulu je slámou.

Může si mushing zkusit i ten, kdo ho zná jen z dobrodružných knih?

Samozřejmě, já se na to dokonce specializuju. Kromě dospělých vozím třeba i děti nebo postižené. Zájemci se buď jen vezou, nebo si i můžou zkusit spřežení řídit. Udělám jim instruktáž a pak jedu za spřežením na běžkách připojený na šňůře, abych ho měl pod kontrolou. Jízdy jsou různě dlouhé, od patnáctiminutových přes celodenní až třeba po noční výlety s bivakováním. V Krkonoších na to máme oficiálně povolená tábořiště.

Už ti spřežení někdy ujelo?

Stalo se mi to na Černé hoře, ale naštěstí je chytil duchaplný vlekař. Viděl běžící spřežení bez mushera a došlo mu, že asi něco není v pořádku. Samozřejmě za to pak dostal lahvičku. Spřežení by se jinak samo nevrátilo.

Představuju si, že zaparkuješ před hospodou a pak prostě jen dáš povel „Domů!“ a hezky si v saních zdřímneš...

To je bohužel jen mýtus. ❁

Nezkrácenou verzi rozhovoru naleznete na našem facebooku: www.facebook.com/mesto.pec.pod.snezkou

ŽIVOTNÍ JUBILEA

Březen 2015

Olga Stachová, Olga Martincová

Duben 2015

Vítězslav Literák, Jan Tichý, František Vambora, František Kouba

Květen 2015

Kamil Veselý, Jiří Brož, Vladimír Hofman, Eva Koubová

Červen 2015

Ladislav Havelka

Gratulujeme!

Telegraficky

Pálení klestí

Pokud jste vlastníci nebo správci lesa, ovocného sadu, nebo se zabýváte čištěním porostů a spalujete rostlinné zbytky, ohlašte prosím pálení na palení.hzshk.cz

Sběr nebezpečného odpadu

Dne 7. května 2015 (čtvrtek) proběhne v Peci pod Sněžkou a ve Velké Úpě sběr nebezpečného odpadu. Vozidlo firmy Transport Trutnov s.r.o. s kontejnerem bude přistaveno od 10.00 hodin na parkovišti před pensionem Hradec a od 11.30 hodin ve sběrném dvoře ve Velké Úpě. Občané mohou v tuto dobu odevzdat nebezpečný odpad (ledničky, televizory, elektrospotřebiče, pneumatiky, zářivky aj.) bez poplatku. Odpad se musí odevzdávat osobně, není dovoleno jej na sběrná místa deponovat předem!!!

Rekonstrukce úřadu

Během měsíců dubna až června 2015 bude probíhat rekonstrukce budovy MěÚ Pec pod Sněžkou (výměna oken, zateplení a úprava fasády, zateplení střechy, výměna střešní krytiny aj.). Rekonstrukce bude probíhat za provozu úřadu, jeho provoz nebude plánovitě omezen, ale vzhledem k charakteru a časovému naplánování konkrétních stavebních prací je nutné s určitými omezeními počítat. Uzavřeny budou (vždy na co nejkratší dobu) jednotlivé kanceláře, možnost návštěvy úřadu, resp. konkrétních úředníků, doporučujeme předem telefonicky prověřit. Za omezení provozu úřadu a za případné nepohodlí a zhoršení komfortu při vyřizování úředních záležitostí se občanům omlouváme.

Karta hosta

Letní karta hosta startuje k 1.5.2015 v novém grafickém kabátu s letní nabídkou až 50 slev na služby pro hosty ubytované v Peci pod Sněžkou.

Brožura Pece pod Sněžkou

Minulý měsíc vyšla nová brožura Pece pod Sněžkou v novém designu s aktualizovanými informacemi, novými tipy na výlety, turistickými cíly atp. Majitelé penzionů i hoteliéři si je ve větším objemu mohou vyzvednout na městské podatelně.

Nabídka a ceník městských služeb

Zájemci o využití městských služeb jako je odvoz větví, sekání trávy apod. mohou kontaktovat p. Čepelku na tel. čísle 777 173 288.

motorová pila 415 Kč/hod

křovinořez 415 Kč/hod

žací stroj bubnový 365 Kč/hod

sekačka MF 515 Kč/hod

Karsit traktůrek 415 Kč/hod

nakládač UN 053 740 Kč/MH

VW Transporter 22,50 Kč/km

ceny jsou bez DPH

Laviny v Peci pod Sněžkou

Lavina. Rychlý a náhlý sesuv sněhu po dráze delší než 50 m. Krkonoše patří do tradičních lavinových oblastí v Evropě. Díky sklonům svahů mezi 30-50° v nejvyšších partiích, převládajícímu směru větru a množství sněhových srážek nabízí velké množství ideálních lavinových svahů.

Letošní zima je svým průběhem neobvyklá v celé Evropě. Mrazy střídá obleva a déšť, po kterém následuje husté sněžení. To vše se podílí na nestabilitě sněhového profilu, jehož důsledkem pak dochází k sesuvům lavin. I když se to mnohdy na první pohled nezdá, sněhová pokrývka má obvykle složitou strukturu skládající se z mnoha vrstev, které se navzájem liší např. druhem a velikostí sněhových krystalů, jejich hustotou, vlhkostí, teplotou či tvrdostí. Měření sněhových profilů má v Peci pod Sněžkou dlouhou tradici a je prováděno denně hned na několika lokalitách (informace na www.horskasluzba.cz). V rámci testů stability sněhového profilu se zjišťuje smykové napětí mezi jednotlivými sněhovými vrstvami a hledá se tzv. nestabilní kritická vrstva, která není schopna vstřebat zatížení a přenesení smykové napětí v rámci sama sebe. Tuto vrstvu si pak můžeme představit jako vrstvu kuličkových ložisek, po které se dávají nadložní bloky za určitých podmínek (např. sklon svahu a zatížení) do pohybu. Někdy může dojít k samovolnému uvolnění laviny díky působení gravitačních sil a poklesu pevnosti sněhového profilu, ale mnohdy dochází k uvolnění laviny díky tzv. dodatečnému zatížení (pád převěje, zvěř, lyžař, turista...).

Modrý důl - rekordní lavina a další sesuvy

Na začátku února do Krkonoš přišlo počasí, které pádům lavin nahrává. Velké mrazy a sněžení za silného severozápadního větru způsobily přemístění množství sněhu do jižně až východně orientovaných svahů, který se nespojil s původní sněhovou pokrývkou. Následkem oteplení a jasného počasí se slunečním svitem byla ještě větší destabilizace těchto svahů.

První z únorových lavin spadla do Malé Studniční jámy 5.2.2015. Lavinu uvolnili tři skialpinisté a jeden z nich bohužel na místě podlehl vážným zraněním. Dne 5.2. byl v Krkonoších vyhlášen 3. stupeň lavinového nebezpečí. Ze statistik vyplývá, že 95% lavin, při kterých je někdo zasypan si lyžaři uvol-

ní sami. Lavinové nebezpečí 3. stupně trvá v Krkonoších zhruba třetinu zimy. Jedná se o kritickou situaci způsobenou 20-40 cm nového sněhu za bezvětří nebo 15-30 cm nového sněhu při působení větru, za této situace je možné očekávat i samovolný sesuv menších, a ojediněle i větších lavin na strmějších svazích (sklon 35° a více).

V úterý 10. února tak došlo právě k „ojedinělému“ samovolnému sesuvu velké laviny v Modrém dole. Lavina dosáhla maxima své dráhy a v dolní části vyjela až do protisvahu, kde byly stromy zasypany až do úctyhodné výšky 6 m. Délka odtrhu byla změřena na 506 m (www.horskasluzba.cz; www.alpy4000.cz). Délka samotné laviny je 1106 m a lavina jen o pouchých 35 m minula chatu Děvín, kde se zrovna nacházela početná skupina. Nikomu se naštěstí nic nestalo, i když na střeše chalupy skončilo několik větví. Lavina zároveň minula asi o 40 m „Šilhavého kříž“, který nám připomíná lavinové neštěstí z roku 1952, kdy 35letého Štěpána Šilhavého smetla lavina za hustého sněžení na Studniční hoře. Šilhavého kříž je dobrým orientačním bodem v terénu. Ve své historii musel být několikrát opravován a znovu vztyčován právě díky lavinám. Naposledy ho velká lavina strhla v roce 1987 (Laviny v Krkonoších, www.alpy4000.cz; www.horskasluzba.cz).

Dne 10.2. se uvolnila ukázková plošná, desková lavina s čárovým odtrhem. Maximální výška odtrhu byla naměřena 2,45 m za vzniku až 2 m vysokých bloků. Na laviniště v Modrém dole okamžitě vyrazili záchranáři a hned 3 vrtulníky - na základě svědecké výpovědi se v době pádu laviny měli v dráze pohybovat 3 lidé. Horská služba zůstala v plném nasazení až do večerních hodin, pátrací akce pokračovala i následující den do jedenácté hodiny, kdy laviniště intenzivně prohledávali záchranáři. Informace o zasypaných, ani

o pohřešovaných se nepotvrdily, a tak byla akce ukončena.

V období 8.-11.2.2015 horská služba znamenala samovolné pády dalších deskových lavin - podobně jako v Modrém dole - v jižně orientovaných svazích (Lovecký žlab, Pramenný důl, Malá Kotelní jáma, Hrazený potok a Velká Studniční jáma, www.horskasluzba.cz).

Většina lavinových drah v katastru Pece pod Sněžkou se nachází v 1. zóně národního parku mimo osídlená území. Chata

Děvín je snad jedinou výjimkou - laviny zde padají odedávna, avšak samotnou chatu Děvín nikdy žádná lavina nepoškodila. Nebezpečí nastává právě na přístupové cestě k chalupě nebo přímo nad ní, kde lavinovou dráhu protíná turistická cesta z Modrého dolu na Výrovku. Tato cesta je však během lavinového nebezpečí uzavřena. Únorová lavina zasáhla turistickou cestu v délce 116 m a přístupovou cestu v délce 82 m (www.alpy4000.cz), smetla vše, co jí stálo v cestě, včetně již vzrostlých stromů. ❁

Mgr. Nikol Novotná, Mgr. Filip Šanc

Historie a současnost

Není to poprvé, ani naposled, kdy se Modrým dolem prohnala velká lavina. Kromě již zmiňované tragické laviny v roce 1952, se lavina podobných rozměrů sesunula v roce 1887, kdy vjela do protisvahu a zničila velkou část lesa (www.alpy4000.cz; *Laviny v Krkonoších*). Zdokumentovány jsou desítky dalších sesuvů právě na této dráze, některé s tragickými následky. Žijeme na horách a s určitými riziky je třeba počítat. Krkonoše se zdají býti malými horami a lidé mají tendenci k podceňování neznámých rizik - laviny v Krkonoších nejsou tak častým jevem jako v alpských zemích a nemají zdaleka tak ničivé následky. Když dojde k relativně ojedinělé tragédii, objeví se mezi námi celá řada lavinologů a slovo lavina se skloňuje všude možně. Když vyrážíme do hor, měli bychom si vždy uvědomovat, že:

„Jedině příroda ví, co chce... nikdy nežertuje a nikdy nedělá chyby, ty děláš jen člověk.“

J. W. Goethe

Článek v nezkrácené verzi naleznete na www.pecpodsněžkou.cz

Hasiči Velká Úpa - Pec pod Sněžkou

Během února a března naše jednotka zasahovala jedenáctkrát. Ve dvou případech se jednalo o dopravní nehodu, v dalších dvou o vyproštění zapadlého automobilu, dvakrát jsme vyjeli k úniku ropných produktů, jednou se jednalo o otevření automobilu, jednou o pomoc ZZS. Podíleli jsme se také na týlovém zabezpečení při pádu laviny v Modrém dole a vůbec nejnáročnější byl zásah při požáru budovy v Horní Malé Úpě, který měl bohužel tragické následky. U tohoto požáru jsme zůstali po celou noc a druhý den dopoledne jsme tam vyjeli znovu provést dohašovací práce a pomoci vyšetřovateli. V těchto dnech další dva hasiči z jednotky absolvovali specializační kurz pro vyprošťování osob z havarovaných vozidel na stanici HZS Královéhradeckého kraje v Náchodě. Na začátku dubna nás ještě čeká cyklické školení velitelů jednotek požární ochrany na stanici v Trutnově a výcvik nositelů dýchací techniky v protiplynovém polygonu.



Kroužek mladých hasičů se nadále schází jednou za 14 dní ve školní tělocvičně nebo na hasičské zbrojnici, po Velikonocích se budou naši malí hasiči opět scházet každou středu od 16 hodin na hasičské zbrojnici a rádi přivítáme další mladé zájemce.

Sbor dobrovolných hasičů uspořádal tradiční hasičský ples, který byl podle ohlasů zúčastněných velmi zdařilý, a rádi bychom poděkovali všem sponzorům, kteří se na jeho uskutečnění podíleli. V dubnu nás navštíví spřátelení hasiči z německého Wickenrode. Na 30. dubna připravujeme tradiční pálení čarodějnic a 30. května se budeme podílet spolu s nadací Klapeto na pořádání Dětského dne s výstupem na Sněžku. Na tyto akce všechny srdečně zveme.

Za SDH Velká Úpa Luboš Černý a Ivan Balcar



Činnost horské služby v zimní sezóně 2014/2015

- v Peci pod Sněžkou a ve Velké Úpě se na činnosti podílelo 5 celoročních zaměstnanců, 2 sezónní brigádníci a 15 dobrovolných členů
- k dnešními dni je za zimní období, tj. od 1.11.2014, evidováno celkem 487 zásahů, což oproti loňsku představuje nárůst o cca 1/3
- vzhledem k tomu, že sezóna končí Velikonocemi, je pravděpodobné, že počet zásahů bude přes 500
- 387 zásahů se týkalo Čechů, zbylých 100 připadá na cizince
- k úrazům v okrsku byl 8 x za zimu přivolán vrtulník (zasahovala Letecká záchranná služba) a 103 x RZP (Rychlá zdravotnická pomoc = žlutá sanita)
- členové okrsku se účastnili dvou zásahů na lavinách (5.2.2015 Malá Studniční jáma a 10.2.2015 Modrý důl)
- v okrsku byla za zimu zaznamenána dvě úmrtí (1 x lavina, 1 x náraz lyžaře do překážky) a členové se svým zásahem podíleli na dvou neúspěšných resuscitacích.

Michal Berger



Kalendář nastávajících akcí

30.4. - pálení čarodějnic ve Velké Úpě

30.5. - 3. ročník charitativního výstupu na Sněžku pod nadačním fondem Klapeto. Událost proběhne za podpory města. Na celý den je rovněž připraven bohatý dětský program se spoustou her a muziky ve spolupráci hasičů a horské služby.

12-13.6. - Závod Rock Point Horská výzva - závod v horském běhu a trekingu dvojic! Více informací na www.horskavyzva.cz

4.7. Velkoúpské slavnosti na parkovišti ve Velké Úpě. Akce bude zaměřena na gastro-ukázky kulinařského umění chalup a pensionů s ochutnávkou a hodnocením. Samozřejmě bude i dobrá muzika.

Pro ty, kteří rádi zapomínají

PŘIPOMÍNÁME



Termíny plateb místních poplatků:

Místní poplatky hrazeny **paušální částkou** byly splatné **15. března** tohoto roku.

Ostatní poplatky např. za lázeňský nebo rekreační pobyt a z ubytovací kapacity jsou splatné **15. dubna** tohoto roku.

Nezapomínejte na zbytečné navýšení poplatku v případě pozdní platby místního poplatku.

Evidenční knihy hostů se předkládají ke kontrole na MěÚ kdykoliv do konce měsíce října tohoto roku !!!

Připomínáme, že se předkládají ke kontrole i knihy cizinců !!!!

Poplatník, který není zapojen v systému Karta hosta 3.tisíciletí, je povinen splnit ohlašovací povinnost k místnímu poplatku a to vyplněním příslušného formuláře.

Simona Hoferová
místní poplatky

Centrum náhradní rodinné péče



Centrum náhradní rodinné péče Domov a rodina se sídlem v Trutnově, ul. Pražská

59 bylo založeno v roce 2009. V současné době spolupracuje v Libereckém a Královéhradeckém kraji s více než 70 rodinami a své služby nabízí i zájemcům o náhradní rodinnou péči a široké veřejnosti. Centrum Domov a rodina (DAR) zajišťuje poradenskou činnost, rozvoj v oblasti vzdělávání, umožňuje setkávání a sdílení prožitých zkušeností. Na pracovníky centra se mohou tedy obrátit všichni ti, kdo mají zájem se do procesu náhradní rodinné péče zapojit, chtějí se o tomto tématu dozvědět více a samozřejmě ti, kteří už svěřené dítě vychovávají.

www.centrumdar.cz

Editor: Miloš Štěpař

Redakce: Barbora Mičková, Jaroslava Dostálková, Luboš Černý, Michal Berger, Ivan Balcar, Nikol Novotná, Filip Šanc

Korektury: Nela Vokrojová

Grafická koncepce: Orso Communications

Vydává Město Pec pod Sněžkou jako tištěný informační občasník.